

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 6-12
- (2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் \_\_\_\_\_
- (3) ஆதாரங் குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம் \_\_\_\_\_

## தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

பெண்ணு துறை

|                        |         |
|------------------------|---------|
| அரசாணை எண். 101)       | அச்சகம் |
| மு. கோப்புத் தாள் எண். | பலவகை   |
| நாள் : 9-12-1999       | 1999    |

மடிக்கவோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது.

Recd  
t.I 11/12

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.  
G.O., DATED 9. 12. 89  
No. 1011.

When given for copying

[Despatch Abstract.]

Text-book for the Govt. of  
India P.W.D. lower  
Standard Exam<sup>n</sup>

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED  
188, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

A A

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH  
IN ORIGINAL (not pagod).

N.B.—  
A = Copy in full.  
B = Not to be copied.  
P = Copy abstract only.  
Q = Copy heading only.

Despd 9/12/89.

*Note: Not to be used  
in abstracts for  
Board of Examiners  
for 1890.*

*Am*

*Order, 9<sup>th</sup> Dec 1889 No 1011.*

*Res  
4 kw*

*The conclusion  
arrived at by the  
Board is correct  
and the test book  
proposed may be  
adopted.*

*29/11/89*

*To the President  
B. of Exams*

DESPATCHED  
IN M.S.

*Copy 7/12*

*C 2/12*

PUBLIC DEPARTMENT.

From  
THE PRESIDENT,  
BOARD OF EXAMINERS,  
Madras,  
To The Honorable  
THE CHIEF SECY. TO GOVERNMENT,  
Fort St. George.

No. 439.

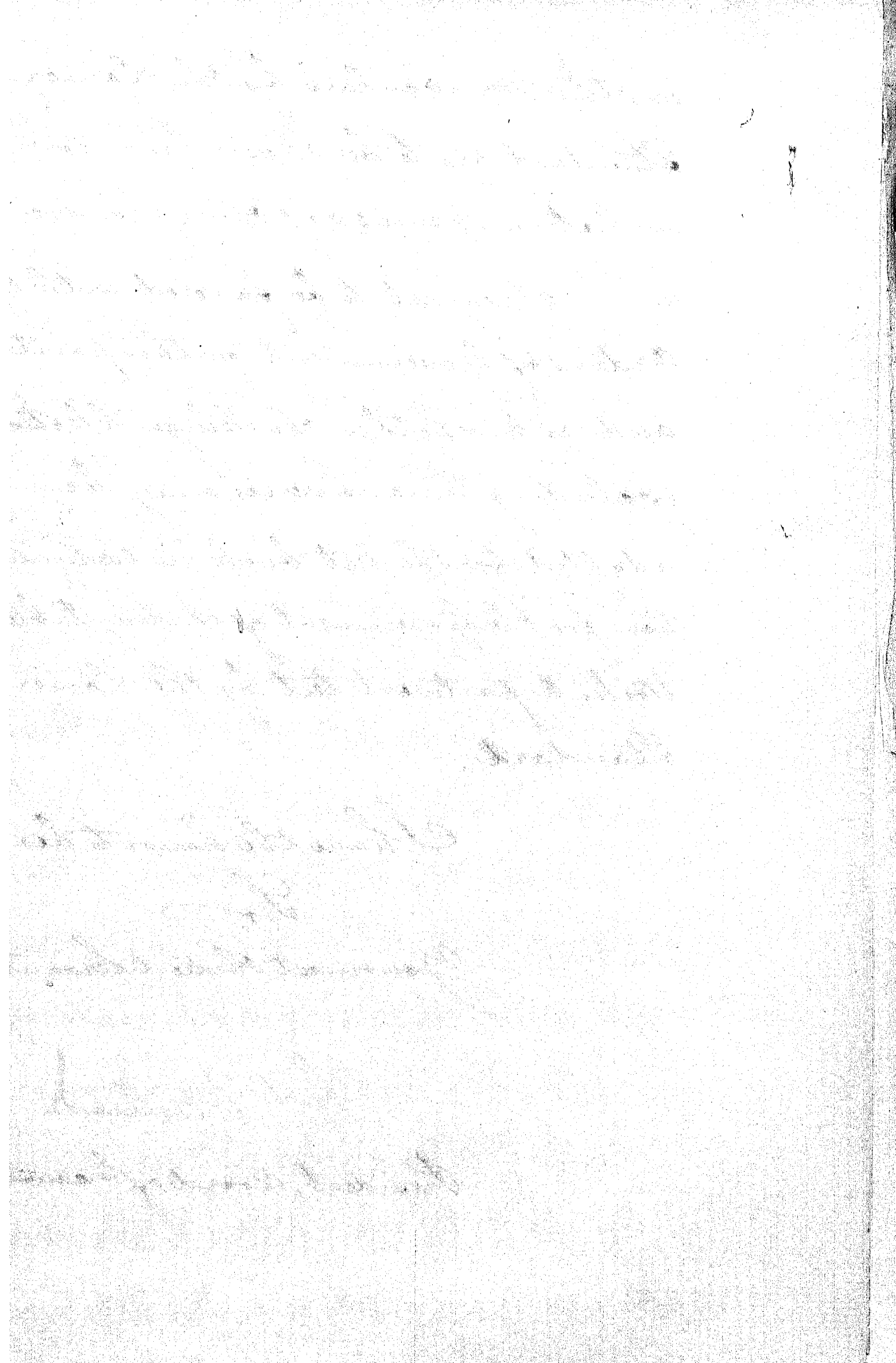
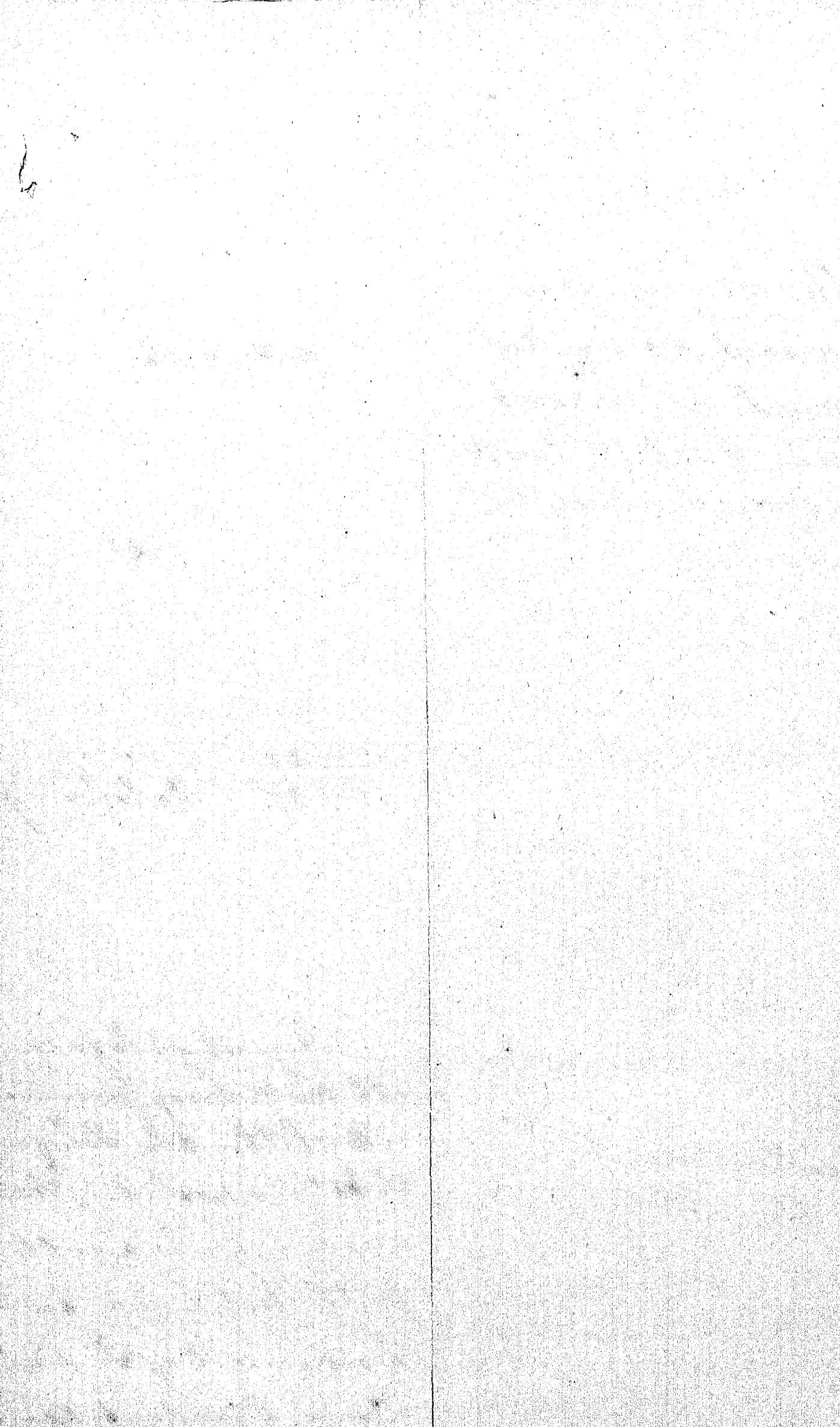
CHIEF SECRETARY  
29 OCT 89  
GOVERNMENT OF MADRAS

Dated 28<sup>th</sup>  
Despd. 29<sup>th</sup> } October 1889.  
Reed.

Recd. 28/11/89 No. 2012.  
ENCLOSURES.

Subject.

*Requesting to be favored  
with the orders of Government  
as to whether the Telugu  
Selections, excluding Varnas  
verses, may be adopted  
for the test book for the  
Government of India  
Lower Standard examina-  
tion.*



in other vernaculars by the Lower Standard are to be those laid down in Sections 19 and 20, of the appendix.

4. I request to be favored with the Orders of Government on this point and as to whether the "Telugu Selections, excluding 'Vamana verses', may be adopted for the test book in examination for the Government of India Public Works Department test by the Lower Standard.

I have the honor to be  
Sir,

Your most obedient servant

W. J. Blith

President, Board of Examiners.

as examination prescribed by the Lower Standard in Telugu, and in reply the Superintending Engineer forwarded to them a copy of Government of India P. W. Dept. G. O. dated, Simla, 17 August 1889, No. 2374 G, which, however, has not been communicated to them officially.

vide draft  
office note  
put up.

3. Under this order, and under Circular No. 18, Public Works, dated, Calcutta, 24<sup>th</sup> November 1888, referred to therein, the examination in Hindustani by the Lower Standard prescribed for the P. W. Dept. is intended to embrace the subjects previously prescribed for the Higher Standard. Government of India Public Works Code, Vol. I, Appendix B, Section 6, and the Board, therefore, conclude that the tests for examinations in

No. 439.

OFFICE OF THE BOARD OF EXAMINERS,  
Madras, 28<sup>th</sup> October - 1889.

From

THE PRESIDENT,  
BOARD OF EXAMINERS,  
MADRAS,

To

THE HON'BLE THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,  
FORT ST. GEORGE.

SIR,

I have the honor to bring to your notice that an application has been received by the Board from the Superintending Engineer, Hyderabad Public Works Department, to admit an Assistant Engineer of the P. W. Dept., Hyderabad Province, to an examination in Telugu by the Lower Standard, and enquiring what text books are prescribed for this examination.

2. The Board pointed out to the Superintending Engineer that there was

UNDER SECRETARY  
28 NOV 89  
PUBLIC WORKS DEPT.

No. 552 SC 4/27 Nov 1889

Furnished

M. B. B. B. B.

Capt. R. B.

under Secy to Govt.  
Mod.

1. 2. 28/11

For Public No. 3409 of 89.

MEMORANDUM.

REQUESTED for reference the under-mentioned papers:—

A Copy of Govt. of India P. W. Department G. O. dated  
14<sup>th</sup> August 1889 No. 2374 G.



A. G. Cardew.  
Under Secretary.

CHIEF SECRETARIAT

DEPARTMENT,

Public 23<sup>rd</sup> Nov. 1889.

To The

Under Secretary  
P. W. Department

For officers of the Government of India lists employed in Madras or Bombay the second language will be that of the District in which the officer is stationed, subject to any general or special order of the Local Government as to what should be considered the special language.

3. To obtain this reward for any of the second languages mentioned in column 2 of the statement, an officer must be serving in the Province in which it is spoken, as given in column 1, and must pass within two years of the date of joining the Province, the two years being exclusive of any time spent on leave, other than privilege leave, or on deputation outside the Province.

Subject to these conditions there is no limit to the number of additional languages for which an officer may get a reward.

4. Although, except in the case of Burma, passing a test in the language of the Province in which an officer is serving is not made compulsory, yet, the fact of an officer having so passed should be taken into consideration when making recommendations for promotions; and it is even yet more important that the ability of an officer to make himself sufficiently understood by Natives who work under him to enable him to carry on his work efficiently, should be one of the conditions for promotion.

5. For officers in the Engineering Establishment of State Railways, the language of the Province in which they may be serving at any time, as given in the table, will be a voluntary language with a reward under the conditions named for voluntary languages generally in para. 3.

6. Natives whose vernacular is Hindustani will be exempt from any compulsory test, except when they are stationed in Burma, in which case they must pass in Burmese. Natives of Burma will be exempt from any compulsory standard when stationed in their own country. All other natives will fall under the same rule as Europeans as regards the compulsory test.

7. All natives may obtain rewards under the same rules for second languages not being their own vernacular.

8. Natives who have passed the necessary tests under rules in force up to the date of issue of this Resolution will not be obliged to pass any compulsory test under this Resolution.

The Governments of Madras, Bombay, Bengal, the North-Western Provinces and Oudh and the Punjab.  
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam and Coorg.  
The Resident at Hyderabad.  
The Agents to the Governor-General for Central India, Rajputana and Baluchistan.  
The Accountant-General, Public Works Department.  
The Director-General of Railways.  
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Central Division and Lucknow.

ORDER.—Ordered, that this Resolution be communicated to the Local Governments, Administrations, and Officers noted in the margin, for information.

By order,

G. H. D. WALKER,  
Under Secy. to the Govt. of India.

Documents accompanying.  
Nil.

No. 2374 G.  
GOVERNMENT OF INDIA.  
PUBLIC WORKS DEPARTMENT.  
GENERAL.

**Compulsory and Voluntary Standards for the Examination of Officers  
of the Engineer Establishment of the Public Works Department  
in Native Languages.**

Simla, the 17th August, 1889.

Read—

Public Works Department No. 2189-G., dated 24th August 1888, reviewing the rules of the Public Works Department Code for passing in the Native languages by compulsory standards, and the rewards for passing.

Replies by Local Governments and Administrations to the above letter.

**RESOLUTION.**—The Local Governments and Administrations which were consulted on this subject generally agree that Hindustani by the revised lower standard (Circular No. 18 P. W., dated 24th November 1888), combined with ability to read letters and accounts in the vernacular is sufficient as the compulsory standard. This will become the Departmental Standard\* with effect from the 1st January 1890, and it will be optional as against the present standard from 1st January 1889 till the end of the year. This Departmental Standard in Hindustani will be the compulsory standard for Officers of the Engineering Establishment serving on lists under the Government of India in any part of India, except Burma, and no other language can be taken up in preference to Hindustani, at the option of the candidate, as at present.

In Burma the Lower Standard in Burmese instead of Hindustani, with ability to read letters and accounts in the vernacular, will be the compulsory standard.

2. In addition to Hindustani in India, and Burmese in Burma, the passing in certain second languages by a standard equivalent to the Lower Standard, will be encouraged by rewards being granted to successful examinees in the several Provinces and Administrations as noted below :

| Province.                   | Language.                    | Amount of Reward. |
|-----------------------------|------------------------------|-------------------|
| Assam, Brahmaputra Valley   | Assamese                     | Rs.               |
| „ Sylhet                    | Bengali                      | 180               |
| Baluchistan                 | Persian                      | 180               |
| Bengal { Behar              | Hindi                        | 180               |
| Orissa                      | Urya                         | 180               |
| Remainder                   | Bengali                      | 180               |
| Burma                       | Hindustani                   | 180               |
| Central Provinces           | Marathi or Urya              | 180               |
| Coorg                       | Canarese                     | 180               |
| Hyderabad { Berar           | Marathi                      | 180               |
| Secunderabad                | Telugu                       | 180               |
| Punjab†                     | Punjabi, Pushtu, or Biluchi. | 180               |
| Rajputana and Central India | Hindi or Marathi...          | 180               |

† Certain officers of the Irrigation Branch will continue liable to rules for examination and rewards as notified in the Foreign Department Notification No. 814, dated 12th August 1885. Such officers will not fall under the orders of this Resolution as regards Pushtu and Biluchi.

Draft 27.9 Dec 1889

Office Note.

RECEIVED

DEC 29

IN M.S.

The Ag. Secy,  
Secy, P.W. Dept, is  
requested to be  
so good as to for-  
ward a copy of  
G. of S. P.W.D. No.  
2374. G. dated  
17<sup>th</sup> August 1889  
to the President,  
B<sup>n</sup> of Examiners,  
for that officer's  
information and  
guidance.

2

RECEIVED

DEC 29

IN M.S.

Copy to

The Pres. B<sup>n</sup> of Excs.